

# Inhalt

BARBARA MAHLMANN-BAUER

Gallotropismus und Kulturvergleich aus der Perspektive der  
Eidgenossen. Einleitung . . . . . 1

## I. Deutsch-französische Epistolarkultur – ein Forschungsprogramm

RUTH FLORACK

*A son Altesse Serenissime Monseigneur N. Marquis de N.* –  
Französisch in Briefstellern des 17. und 18. Jahrhunderts . . . . . 47

SIMONA BOSCANI LEONI

Französisch, Deutsch, Latein: zur Ökonomie und Funktion der  
Mehrsprachigkeit in der Gelehrtenrepublik des 18. Jahrhunderts . . . . . 61

ANETT LÜTTEKEN

*Les belles lettres mettent leurs lecteurs en humeur d'en écrire  
d'aussi belles:*  
Formen und Funktionen des Sprachgebrauchs in der Korrespondenz  
Johann Jacob Bodmers mit Johann Heinrich Meister . . . . . 77

## II. Der Streit zwischen Zürich und Leipzig – Streit um Sprache, Nationalcharakter und politische Prinzipien

BARBARA MAHLMANN-BAUER

Berner Gallophilie und Germanophobie –  
der Sprachen- und Literaturstreit zwischen Gottsched und den  
Schweizern aus Berner Sicht . . . . . 103

Anhang A: Berner Gallophilie und Germanotropismus.  
*Le Silence – Le Salmis*, eine Berner Gottsched-Fehde von  
Samuel König und Samuel Henzi. Kommentierte Edition. . . . . 156

Anhang B: *Denkmal Samuel König aufgerichtet*,  
von Johann Jakob Bodmer. Kommentierte Edition . . . . . 189

### III. Mehrsprachigkeit schweizerischer Intellektueller und ihre Blicke nach Deutschland und Frankreich

ANGELICA BAUM

«*Raison, bel' esprit et bons sens*» – Julie Bondelis Korrespondenz mit  
Sophie von la Roche, Christoph Martin Wieland, Leonhard Usteri  
und Johann Georg Zimmermann ..... 223

DANIELA KOHLER

Johann Caspar Lavaters Übersetzung der *Palingénésie philosophique*  
von Charles Bonnet und ihre Korrespondenz über Fragen der Theologie,  
Naturwissenschaft und Philosophie ..... 237

FLORENCE CATHERINE

La correspondance d'Albrecht von Haller, support polyphonique de  
ses discours sur la France ..... 257

DANIELA GAY

Die deutsche und französische Korrespondenz von  
Johann Georg Sulzer (1720–1779) ..... 269

MARIE-CLAIRE HOOCK-DEMARLE

Un gallotropisme en mutation au miroir de la correspondance de  
Karl Viktor von Bonstetten ..... 287

### IV. Deutsche Perspektiven auf die Schweiz und Frankreich

JEAN MONDOT

Sophie von La Roche und Christoph Martin Wieland,  
ein deutsch-französischer Briefwechsel ..... 303

URSULA GOLDENBAUM

Die Zweisprachigkeit der deutschen öffentlichen Debatte über den  
*Jugement de l'Académie Royale des Sciences et Belles Lettres sur*  
*une Lettre prétendue de M. de Leibnitz* gegen Samuel König 1752–53 ... 321

LINDA GIL

Le Margrave de Bade et la Société Littéraire Typographique de  
Beaumarchais : affaires franco-allemandes. .... 349

## V. Blicke auf Rousseau: Schweizer, Franzose oder Weltbürger?

JESKO REILING

*Ob dieses französierende Theater der deutschen Denkungsart  
angemessen sei?* – Nationale Stereotypen als Positionsmarker  
im literarischen Feld ..... 383

KATJA FRIES

*Felix Culpa!* – Bodmers Pastiche *Der Levite von Ephraim* (1782)  
im poetischen Dialog mit Rousseau und Gessner ..... 401